

Malá redakční poznámka k autorské licenci Petra Zelenky

Teremin Petra Zelenky je v zásadě historicky věrný, ne ale ve všem všudy. Autor fakta občas trochu měnil, vesměs z důvodů dramatické účinnosti, či prostě, aby informace lépe došla sluchu. Toho typu je například, že Teremin měl rád píseň Podmoskovnye večera. To je sice možné, v roce 1991 v New Yorku zrovna tuhle píseň zahrál, těžko ji ale mohl mít rád v roce 1938, neboť v té době ještě neexistoval.

Jak obtížné a nakonec i nejisté jsou cesty k pravdě, ukazuje následující dohledávání faktů.

Tzv. „největší koncert v historii“ se rozhodně nemohl konat na „New York Yankees“, protože taková destinace jednoduše neexistuje. New York Yankees je populární a legendární baseballový klub, jehož sídlem je tradičně Yankee Stadium. Na tomto stadionu pravda mohl Teremin vystupovat, protože byl postaven již v roce 1923, není však onim stadionem, kde Babe Ruth provedl svůj „fenomenální home-run“ a kde tragicky zemřel Ray Chapman. Tyto události se nejspíš odehrály na stadionu Polo Grounds, kde New York Yankees hráli v letech 1913-1922 a který patřil jejich velkému městskému rivalovi, mužstvu New York Giants.

Ve skutečnosti se newyorský koncert s masovou návštěvou téměř 20.000 lidí odehrál 27. července 1928 v tradičním zábavním parku na Coney Island. Teremin zde vystoupil spolu s Newyorskou filharmonií jako součást obrovské komunistické manifestace. Události popsané ve hře však spíše odkazují ke koncertu, jenž se konal přesně o měsíc později na Lewisohn Stadium, kde – opět za doprovodu filharmoniků – vystoupilo před 12.000 diváky (tentokrát bez jasné deklarované stranické příslušnosti) vůbec poprvé tereminovoxové kvarteto ve složení Teremin, George Goldberg, Alexandra Stepanova a „Mr. Olgin“.